



|                                                |                                    |                                                   |                                             |                                                 |                                                |                                               |                                                |                                           |                                        |                                               |                                                    |
|------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| יִסְגְּדוּ<br>[יסגדו]<br><a href="#">H5456</a> | אֵל<br>zu<br><a href="#">H0410</a> | וַיַּעֲשֶׂהוּ<br>und-tun<br><a href="#">H6884</a> | צוֹרֶף<br>laeutern<br><a href="#">H6884</a> | יִשְׁכְּרוּ<br>[ישכרו]<br><a href="#">H8254</a> | יִשְׁקְלוּ<br>[ישקלו]<br><a href="#">H8254</a> | בַּקֶּנֶה<br>in-Rohr<br><a href="#">H7070</a> | וְכֶסֶף<br>und-Silber<br><a href="#">H3701</a> | מָכִיס<br>[מכיס]<br><a href="#">H3599</a> | זָהָב<br>Gold<br><a href="#">H2091</a> | הַזֵּלִים<br>[הזלים]<br><a href="#">H2107</a> | 6                                                  |
|                                                |                                    |                                                   |                                             |                                                 |                                                |                                               |                                                |                                           |                                        | אֲף־<br>auch<br><a href="#">H0637</a>         | יִשְׁתַּחֲוּוּ<br>anbeten<br><a href="#">H7812</a> |

Sie, die Gold aus dem Beutel schütten und Silber mit der Waage darwägen, dinge einen Schmelzer, daß er einen Gott daraus mache; sie beten an, ja, sie werfen sich nieder.

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 7 | יִשְׂאֲהוּ            | עַל־                  | כֶּתֶף                | יִסְבְּלֶהוּ          | וַיִּנְיַחְהוּ        | תַּחְתָּיו            | וַיַּעֲמֵד            | מִמְקוֹמוֹ            | לֹא                   | יָמִישׁ               | אֲף־                  |
|   | erheben               | ueber                 | [כתף]                 | [יסבלהו]              | [ויניחו]              | unter                 | und-er-stand          | Ort                   | nicht                 | [ימיש]                | auch                  |
|   | <a href="#">H5375</a> |                       | <a href="#">H3802</a> | <a href="#">H5445</a> | <a href="#">H3240</a> | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H5975</a> | <a href="#">H4725</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H4185</a> | <a href="#">H0637</a> |
|   | יִצְעַק               | אֵלָיו                | וְלֹא                 | יַעֲנֶה               | מִצְרָתּוֹ            | לֹא                   | יִוָּשִׁיעֵנוּ:       | ס                     |                       |                       |                       |
|   | [יצעק]                | zu-ihm                | und-nicht             | Strauss               | Bedraengnis           | nicht                 | retten                | (*)                   |                       |                       |                       |
|   | <a href="#">H6817</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3808</a> |                       |                       | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3467</a> |                       |                       |                       |                       |

Sie heben ihn auf, tragen ihn auf der Schulter und lassen ihn nieder auf seine Stelle, und er steht da: von seinem Orte weicht er nicht. Auch schreit man zu ihm, aber er antwortet nicht: niemand rettet er aus seiner Not. -

|                                             |                                        |                                                       |                                               |                                                        |               |              |   |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------|--------------|---|
| זָכְרוּ<br>gedenkt<br><a href="#">H2142</a> | זֵאת<br>diese<br><a href="#">H2063</a> | וְהִתְאַשְׁשׁוּ<br>[והתאששו]<br><a href="#">H0377</a> | הִשְׁיבו<br>umkehren<br><a href="#">H7725</a> | פּוֹשְׁעִים<br>sich-auflehnen<br><a href="#">H6586</a> | עַל־<br>ueber | לֵב:<br>Herz | 8 |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------|--------------|---|

Gedenket dessen und werdet fest, nehmet es zu Herzen, ihr Abtrünnigen!

|                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| זָכְרוּ               | רִאשֹׁנוֹת            | מֵעוֹלָם              | כִּי | אֲנִכִּי              | אֵל                   | וְאֵין                | עוֹד                  | אֱלֹהִים              | 9 |
| gedenkt               | erster                | von-Ewigkeit          | denn | ich                   | zu                    | und-es-ist-nicht      | noch                  | Gott                  |   |
| <a href="#">H2142</a> | <a href="#">H7223</a> | <a href="#">H5769</a> |      | <a href="#">H0595</a> | <a href="#">H0410</a> | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H5750</a> | <a href="#">H0430</a> |   |
| וְאֶפֶס               | כְּמוֹנִי:            |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| und-Ende              | wie                   |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|                       | <a href="#">H3644</a> |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |   |

Gedenket des Anfänglichen von der Urzeit her, daß ich Gott bin, und sonst ist keiner, daß ich Gott bin und gar keiner wie ich;

|                       |                       |                       |               |         |                       |           |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|---------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|----|
| מְנִיד                | מִרְאשִׁית            | אַחֲרִית              | וּמִקֶּדֶם    | אֲשֶׁר  | לֹא־                  | נַעֲשֵׂוּ | אָמַר                 | עֲצָתִי               | 10 |
| verkuenden            | von-Anfang            | Zukunft               | und-Osten     | welcher | nicht                 | tun       | sprach                | Rat                   |    |
| <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H7225</a> | <a href="#">H0319</a> |               |         | <a href="#">H3808</a> |           | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H6098</a> |    |
| תָּקוּם               | וְכָל־                | חָפְצִי               | אֶעֱשֶׂה:     |         |                       |           |                       |                       |    |
| aufstehen             | und-alle              | mein-Gefallen         | ich-werde-tun |         |                       |           |                       |                       |    |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H2656</a> |                       |               |         |                       |           |                       |                       |    |

der ich von Anfang an das Ende verkünde, und von alters her, was noch nicht geschehen ist; der ich spreche: Mein Ratschluß soll zustande kommen, und all mein Wohlgefallen werde ich tun;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| קָרָא                 | מִמִּזְרַח            | עֵיט                  | מֵאֶרֶץ               | מִרְחֶק               | אִישׁ                 | [עצתו]                | (עצתי)                | אֲף־                  | דִּבַּרְתִּי          | 11 |
| rief                  | vom-Osten             | [עיט]                 | aus-dem-Land          | Ferne                 | Mann                  | Rat                   | Rat                   | auch                  | reden                 |    |
| <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H4217</a> | <a href="#">H5861</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4801</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H6098</a> | <a href="#">H6098</a> | <a href="#">H0637</a> | <a href="#">H1696</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
| אֲף־                  | אָבִיאָנָה            | יִצְרָתִי             | אֲף־                  | אֶעֱשֶׂנָה:           | ס                     |                       |                       |                       |                       |    |
| auch                  | kommen                | ich-bildete           | auch                  | tun                   | (*)                   |                       |                       |                       |                       |    |
| <a href="#">H0637</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3335</a> | <a href="#">H0637</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |

der ich einen Raubvogel rufe von Osten her, aus fernem Lande den Mann meines Ratschlusses. Ich habe geredet, und werde es auch kommen lassen; ich habe entworfen, und werde es auch ausführen. -

|                       |                       |      |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִצְדָּקָה:           | הִרְחֹקִים            | לֵב  | אֲבִירִי              | אֵלַי                 | שְׁמָעוּ              | 12 |
| von-Gerechtigkeit     | fern                  | Herz | אֲבִירִי              | zu-mir                | hoert                 |    |
| <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H7350</a> |      | <a href="#">H0047</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H8085</a> |    |

Höret auf mich, ihr Trotzigen, die ihr fern seid von Gerechtigkeit!

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְנָתַתִּי            | תֵּאָחֵז              | לֹא                   | וְתִשְׁוֶעַתִּי       | תִּרְחֹק              | לֹא                   | צְדָקָתִי             | קִרְבָּתִי            | 13 |
| und-ich-werde-geben   | תֵּאָחֵז              | nicht                 | וְתִשְׁוֶעַתִּי       | entfernen             | nicht                 | Gerechtigkeit         | nahen                 |    |
| <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H0309</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H8668</a> | <a href="#">H7368</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H7126</a> |    |

|     |                       |                       |                       |                       |
|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ס   | תְּפָאֲרָתִי:         | לְיִשְׂרָאֵל          | תְּשׁוּעָה            | בְּצִיּוֹן            |
| (*) | Pracht                | zu-Israel             | תְּשׁוּעָה            | in-Zion               |
|     | <a href="#">H8597</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H8668</a> | <a href="#">H6726</a> |

Ich habe meine Gerechtigkeit nahe gebracht, sie ist nicht fern, und mein Heil zögert nicht; und ich gebe in Zion Heil, und Israel meine Herrlichkeit.